**Citation:** James W. Lowry, "Document 212, 30 November 1711, transcription," in Documents of Brotherly Love: Dutch Mennonite Aid to Swiss Anabaptists (Millersburg, OH: Ohio Amish Library), 1284-88 (even).

**Copyright:** The corpus of *Documents of Brotherly Love* series is copyrighted by the publisher, Ohio Amish Library. For availability, contact the publisher at 4292 SR 39, Millersburg, OH 44654.

**Date:**  30 November 1711

**Sender:**  Lanoij, Jan de, Campen, Jacob van, Münster, Jan Elias, Jansen, Reindert, Smiessen, Daniel, Beets, Jan, Becker, Jacob, Gierling, Jan and Hamburg, Gemeinde

**Sender Place:**  Altona, Hamburg, Hamburg, Germany

**Receiver:**  Need, Committee for Foreign

**Receiver Place:**  Amsterdam, Netherlands

**Language:**  Dutch

**Transcription:**

212. November 30, 1711.[[1]](#footnote-3)

[folio 1 recto]

de Gecommitteerde dienaren Hamburg den 30 November A[nn]o 1711.

tot de switserse saacken

Eerwaarde Broederen

Ons is uwe Schrijven van den 31 Octob[er] wel geworden, den inhout

wel verstaan, en dient in vrindelijck antwoort, dat wij met ver-

wondering verneemen, de switserse broederen, en haare lantge-

nooten niet genegen sijn, om onder het gebiet van sijn Maijestijt

van Pruijssen te gaan woonen, daar dogh die Vorst sulcke goeder-

tierene aanbiedinge doet, als men soude cunne[n] verlangen

en meerder vrijheijt als onder gebiet van den staat te hebben is.

Behalven dat hier door een wegh sou gebaant en een deure

geopent worden, van een vrije oeffeninge van Religie in

voorn[oemde] May[esteit]s geheele gebiet, gelyck sulcks in de aanbiedinge

behelst, niet alleen maar oock dat onse geloofsgenooten

in alle hantwercke[n] geadmitteert[[2]](#footnote-4) wordende, oock onder die

Protectie in geheel duijtslant op haar hantwerck soude[n] cunne[n] rijse[n]

dat wel in hollant niet van belang is, maar voor andere op den

duijtsen bodem woonende van Consideratie. Nu wij sullen met VE[dele]

het die vrinden in haare vrije verkiesinge laate[n], maar wij sijn

beschaamt, als ons den Heer E[n]voije van Pruijsse[n] daar over sal

Spreecken, en weete niet op wat wijse wij met hem om het werck

draagende te houden dat sulle behandelen, vindende veel eer

Raatsaam voor te stelle[n] ons Kleijn getal alhier, in Consideratie

van onse Vrinde[n] in Hollant & andere Provintien, en dat wij

[folio 1 verso]

als verre afgeleegen, ten Principaale niets cunne[n] uytvoeren

etc[eter]a. Het is seecker dat de Coning van Pruyssen geerne de

doopsgesinde in sijn lant hadde, en hoe meerder hoe liever, maar

wij vreese[n] dat als de gunste van nimant aangenome[n] wort, dat

in volgende tyde, dan dat Hoff geen reflectie[[3]](#footnote-5) op Mennoniste[n]

meer sal maacken. De genoemde switsers wensche[n] wy dan

van harten, dat een geruste wooninge, en brootwin[n]inge mooge[n]

hebben & vercrijgen, en dat de Heere haar daarin Zeegene.

Dat er een algemeene Resolutie genoomen was, om van het

gecollecteerde geleijck voor de eerste maal 20, nu 30 p[er cen]to

in te schieten, hebbe[n] wy gesien, als meede daarvan onse verschoote[n][[4]](#footnote-6)

Penn[ingen] tot reijs gelt in te houden, voor die insc[h]ot[[5]](#footnote-7) van

30 p[er cen]to Soude wij aan uE. moeten Premitteere[n] circa f 450 - maar daer

voor hebbe[n] wij aan haar onc[osten] gedaan tot reijs mantals kussens

en carpoese[n][[6]](#footnote-8) de somma van Mt/r 50.11.-

op reijs na dantz[ig] t/r 300, mine [?] 2/3 tol doet Courant g[e]ld t/r 269.10.-

aan Herman Kessel [Kassel] haare Reijsbroeder voor

de oncoste[n] van dantz[ig] herwaarts f 295.12. groots [?],

daarvoor aan hem hamb[urgs] Courant gelt . . Mt/r 266.-

op haare Ryse na hollant 24 gf mine [?] 2/3 tol d[oet]

f 40 hollantse Munt bedraagt Mt/r 118.-

onse uijtgifte[n] in dese syn Mt/r 704. 5.-

dat in circa in hollants gelt is f 525, en alsoo iets meer

[folio 2 recto]

als de geresolveerde[[7]](#footnote-9) 30 p[er cen]to. betaalt, dat VE[de]l[en] soo gelieve te

noteeren, de oncosten van dantz[ig] verder hebbe[n] de Vrinde[n] aldaer

en uijt de warders versorgt. Wij verblyve[n] na hartelijcke

groetenis VE[deler] D[ienst]W[illige]Vr[ienden] & broederen in Christo.

de Dienaare[n] der doopsgesinde gemeente

tot Hamburgh & Altona

Jan de Lanoij[[8]](#footnote-10)

Jacob van Campen

Jan Elias Münster

Reindert Jansen

Daniel Smiessen

Jan Beets

Jacob Becker

Jan Gierling

[folio 2 verso]

Hamburg dato

30 9br [november] 1711.

Oberes Spital, Zum Heiligen Geist, (“Upper Hospital at the Holy Ghost”) where Bernese Anabaptists were imprisoned is indicated by the encircled 1.

1. 212 This document is A 1355 from the De Hoop Scheffer Inventaris. [↑](#footnote-ref-3)
2. “toegelaten.” [↑](#footnote-ref-4)
3. “aandacht” (WNT XII(3), 1115, “reflectie”) “attention.” [↑](#footnote-ref-5)
4. “voorgeschoten.” [↑](#footnote-ref-6)
5. vermoedelijk: bijdrage of het (in geld) erbij gelegde (cf. “inschieten,” WNT VI, 1885). [↑](#footnote-ref-7)
6. “kapoets,” “ruige bonten muts.” [↑](#footnote-ref-8)
7. “besloten.” [↑](#footnote-ref-9)
8. The letter appears to have been written by Jan de Lanoy, but each of the others has signed his own name. [↑](#footnote-ref-10)